



Justice Facility  
A Bilateral Co-operation  
between the Governments  
of Timor-Leste and  
Australia



## PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

**JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu!**

*Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste*  
Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)  
Website : [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)  
Face book: Jsmp.timorleste



### **Tribunál kondena tinan 16 ba kazu inestu**

Iha 22 Jullu 2013 Tribunál Distritál Díli kondena arguidu ba kazu krime violasaun seksuál agravadu hasoru nia oan-hakiak ba tinan 16 prizaun. Inestu mak violasaun seksuál ida ne'ebé involve membru familia rasik.

“Violasaun seksuál ba menór hanesan krime ne'ebé sériu tebes tanba aktu ne'e kontra direitu labarik sira nian no iha impaktu todan ba sira. Tuir loloos arguidu hanesan padrastu tenke tau matan ba lezada maibé pelu-kontrariu arguidu mak

viola fali ninia oan-hakiak ne'e,” dehan Luis de Oliveira Sampaio, Direitór Ezekutivu JSMP.

Arguidu prátika violasaun seksuál kontra lezada dala rua iha 13 Setembru 2011 no 14 Dezembru 2011 no kauza lezada sai isin rua. Krime ne'e ho natureza violénsia doméstika no inestu tanba arguidu mak vítima nia padrastu rasik no sira hela hamutuk.

“JSMP preokupa ho krime inestu iha Timor-Leste tanba to'o agora seidak iha artigu spesífiku iha Kódigu Penál kona-ba inestu. Mezmu kazu ne'e hetan sentensa ne'ebé justu, JSMP observa krime inestu akontese dalabarak no difisil atu prova iha prosesu julgamentu.”

“Hanesan JSMP rekomenda ona, tenke iha enkuadramentu legál no protesauun sosiál ne'ebé forte liu atu prevene krime inestu no proteze vítima sira ne'ebé vulneravel,”dehan Luis de Oliveira Sampaio, Direitór Ezekutivu JSMP.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 178 Kódigu Penál kona-ba abuzu seksuál ba menór, maibé tribunál altera tiha ba artigu 172 ho 173 alinea (d) Kódigu Penál kona-ba violasaun seksuál agravadu konjuga ho artigu 35 alinea (b) Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Arguidu konfesa ba tribunál katak akuzasaun loos hotu no lezada deklarata katak faktu sira ne'e loos.

Kazu ne'e rejista iha Tribunál Distritál Díli Númeru Prosesu: 630/2012/TDD. Juis Dr. Jose Maria de Araújo prezide julgamentu ne'e, Dra. Ivonia Maria Guterres representa Ministériu Públiku no arguidu hetan defeza husi Dra. Laura Valente Lay husi Eskritóriu Defensór Públiku. Ofisiál Justisa ne'ebé toma konta ba prosesu ne'e mak Sr. Julio da Cruz.\*\*\*

### **Tribunál absolve Francisco Borlaco husi alegasaun krime abuzu poder**



Iha 25 Julu 2013, Tribunál Distritál Díli halo leitura sentensa ba kazu abuzu poder no fraude fiskal ne'ebé involve Fransisco da Costa Soares Borlaco no kondena arguidu Petroanus Mariano Malik hanesan Diretór Kompañia Tiara Suplay ba prizaun tinan 1 maibé suspende ba tinan 2 no selu selu taxa judicial US\$ 100.00. Tribunál mós kondena arguidu Petroanus atu fó fila fali osan ba estadu hamutuk US\$ 22.500 ne'ebé rejulta husi aktu falsifikasaun folin kamioneta nia sosa.

Krime abuzu poder nu'udar tipu krime sira ne'ebé involve interese públiku. Tanba ne'e importante atu haree no trata kazu sira ne'e ho kuidadu no profunda. Prosesu investigasaun ne'ebé kle'an bele asegura rezultadu ne'ebé positivu iha prosesu ne'e", dehan Luis de Oliveira Sampaio, Diretor Ezekutivu JSMP.

Atu salva integridade no kredibilidade Ministériu Públiku no Komisaun Anti Korupsaun iha futuru, JSMP husu tenki asegura prosesu investigasaun ne'ebé profunda no kordenasaun ne'ebé efektivu entre Ministériu Públiku no KAK.

Tribunál prova katak arguidu Fransisco Borlaco nu'udar Diretór Jerál Ministériu Finansas iha 28 Fevreiru 2009, asina dokumentus hodi sosa kareta kamioneta tolu atu fasilita programa Ministériu Edukasaun. Totál alokasaun orsamentu ne'e hamutuk \$ 90,000.00 no kada kareta ho valór US\$29,650.00. Iha konkursu ne'e kompañia Tiara Suplay mak manan ho akordu kada kareta folin \$ 27, 500. Maski kompañia Tiara Suplay Lda la prienxe rekizitus atu importa no exporta kamioneta.

Kompañia Tiara Suplay sosa kamioneta tolu ho totál orsamentu Rp 450.000,00. Kada kamioneta kompañia Tiara Suplay sosa ho orsamentu totál Rp 150.000.000 husi Kompañia Sionarias Atambua.

Ministériu Públiku akuza arguidu Francisco Borlaco kontra artigu 297 Kódigu Penál kona-ba abuzu poder no artigu 33 Kódigu Penál kona-ba kulpa iha partisipasaun. Maibeé tribunál la hetan provas suficiente atu kondena arguidu. Tanba ne'e, tribunál deside hodi absolve arguidu.

Kazu ne'e rejista ho Númeru Prosesu: 02/C.Ord/2012/TDD. Prosesu lee sentensa ne'e dirije husi juisa

Dra. Jacinta Correia, Dr. Júlio Gantes Dr. Helder António Do Carmo, Ministériu Públiku representa husi Dra. Glória Alves no parte defeza representa husi Dr. Cirilio Geroto.\*\*\*

## JSMP fasilita treinamentu ba comunidade iha Suco Loidahar



Iha 27 Jullu 2013, *Judicial System Monitoring Programme* (JSMP) liu husi Unidade LRU no Relasaun Públiku (Outreach) fasilita treinamentu kona-ba “Justisa ba Ema Hotu” iha Suco Loidahar, Distritu Liquiça.

Partisipante treinamentu kompostu husi estrutura suco inklui xefe suco, xefe aldeia, lia nain, fetu rua no joventude fetu no mane. Partisipante sira hamutuk nain 32, ne’ebé kompostu husi mane na’in 17 no fetu na’in 15.

Matéria treinamentu ne’e kobre asuntu sira kona-ba direítu ema nian, knaar juis, prokurador, advogadu privadu no defensor públiku, klasifikasaun kazu

krime sira no oinsa comunidade sira prosesa kazu krime sira tuir sistema justisa formal.

“Lideransa komunitariu sira nu’udar autor xave iha sira nia suco laran. Tanba ne’e treinamentu ba estruruta suco sira importante tanba sira bele kontinua hatutan ba comunidade ne’ebé seidak iha koñesimentu kona-ba lei no dalan ba justisa formál,” dehan Direitór Ezekutivu JSMP, Luis Oliveira Sampaio.

Xefe Suco Loidahar, Sr. Albino Soares ne’ebé representa comunidade Loidahar iha nia abertura ba treinamentu ne’e haktuir katak “*ami kontente tebes ho prezensa JSMP iha ami nia suco, tanba ho prezensa ne’e bele ajuda ami liuliu nu’udar lideransa komunitariu sira bele iha koñesimentuuitoan kona-ba lei no oinsa rejolve kazu.*

Liu tan Xefe suco ne’e husu ba comunidade sira ne’ebé partisipa iha trenamentu ida ne’e, atu bele fo atensaun másimu ba materia sira ne’ebé fasilidadort sira hato’o, atu nune’e informasaun sira ne’e labele lakon deit, no bele hatutan fali ba comunidade seluk”.



Partisipante sira ne'ebé maka marka prezensa ativu tebes, no hatudu sira nia interese atu hatene klean kona-ba materia sira ne'e. Sira mós rekomenda atu treinamentu hanesan ne'e bele iha kontinuasaun iha sira nia suco rasik no suco seluk.

Tuir planu, treinamentu hanesan sei realiza iha Agostu 2013, iha Distritu Same-Manufahi. Atividade treinamentu ne'e realiza tanbá hetan suporta husi UNDEF.\*\*\*

## **Grupu feto iha Suku Maudemu Distritu Covalima simu treinamentu husi JSMP**

Iha 18 Julu 2013. JSMP, liu husi Unidade Justisa ba Feto (WJU) hala`o treinamentu ba grupu feto na'in 36 iha Suku Maudemu Sub-Distritu Tilomar Distritu Covalima. Treinamentu ne'e hó tema 'Moris la hó violénsia'.

Partisipante ba treinamentu ne'e aprende kona-ba sira-nia direitu, inklui Lei Kontra Violénsia Doméstika no Kódigu Penál. Treinamentu ne'e divulga informasaun kona-ba forma sira husi krime violénsia doméstika, violasaun seksuál no oinsá atu hetan assisténsia.



*“JSMP konvensidu katak liu husi programa treinamentu ne'e, comunidade feto sira bele iha koñesimentu adekuada atu asesu ba sistema justisa formál hodi proteje sira-nia interese no direitu. JSMP espera katak treinamentu ne'e bele kontribui minimiza violénsia kontra feto iha Timor Leste,”*dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Reprezentante feto rua husi Suku Maudemu Sra. Angela Maia iha ninia intervensaun haktuir katak treinamentu ne'e importante tebes ba grupu feto sira. Liu husi treinamentu ne'e, bele fasilíta vítima sira husi krime violénsia doméstika asesu ba justisa. Partisipante sira sujere ba JSMP atu iha futuru bele kontinua habelar no hakle'an liután feto sira-nia koñesimentu iha asuntu lei no direitu umanus.

Observasaun JSMP iha treinamentu ne'e katak partisipante hotu interesante tebes atende treinamentu tanba diskute kona-ba sira nia direitu no Lei Kontra Violénsia Doméstika.\*\*\*



### Eventu sira tuir mai

- Iha 31 Jullu 2013: JSMP sei partisipa iha treinamentu ne'ebé sei fasilita husi: Justice Support Facility kona-ba “Julgamentu Justu” iha Salaun Enkontru Justice Facility
- Iha 2 Agosto 2013, JSMP sei partisipa iha konferensia hodi koalia kona-ba “**Paralegais: Hakbesik Justisa ba Sidadaun Timor Leste**”, ne'ebé organiza husi CEPAD no Ministériu Justisa ne'ebé sei halao iha : Sentru Formasaun Jurídiku, Kaikoli Díli, Timor Leste.